

**THUASNE**  **SPORT**

**fr Pack chaud/froid THUASNE SPORT**  
**Coussin d'argile thermique réutilisable**

**en THUASNE SPORT Hot/cold pack**  
**Reusable thermic clay pack**

**it Cuscinetto caldo/freddo**  
**THUASNE SPORT**  
**Cuscinetto di argilla termico riutilizzabile**

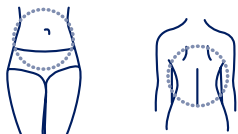
**nl Hot/cold pack THUASNE SPORT**  
**Herbruikbare thermische kleipakking**



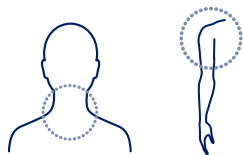
fr Poignet, Coude, Visage  
en Wrist, Elbow, Face  
it Polso, Gomito, Viso  
nl Pols, Elleboog, Gezicht



fr Cheville, Genou  
en Ankle, Knee  
it Caviglia, Ginocchio  
nl Enkel, Knie



fr Abdomen, Dos  
en Abdomen, Back  
it Addome, Schiena  
nl Buik, Rug



fr Cou, Épaules  
en Neck, Shoulder  
it Collo, Spalle  
nl Nek, Schouder



fr

## COUSSIN D'ARGILE THERMIQUE RÉUTILISABLE

### Description/Destination :

Coussin d'argile réutilisable. ❶

Housse amovible de protection et de confort. Effet velours. ❷

Sangle d'attache auto-agrippante, élastique et réglable. ❸

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées chez l'adulte, l'adolescent et l'enfant.

### Composition :

Coton - élasthanne - polyester - argile - PVC.

### Propriétés/Mode d'action :

#### • Utilisation à froid :

Soulagement de la douleur, réduction de l'inflammation, réduction des hématomes et des œdèmes.

#### • Utilisation à chaud :

Soulagement de la douleur, augmentation de la circulation sanguine, relaxation.

### Indications :

#### • Utilisation à froid :

Entorses. Claquages. Tendinites. Migraines. Douleurs oculaires. Mal de dents. Hématomes. Arthrite.

#### • Utilisation à chaud :

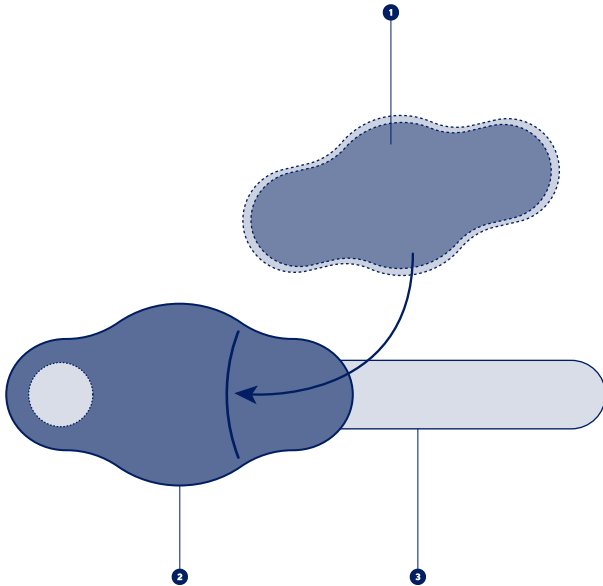
Mal de dos. Contractures/raideurs musculaires et articulaires. Crampes. Torticolis. Douleurs abdominales.

### Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée. Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants. En cas de diabète ou de problèmes vasculaires et circulatoires, consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit. Ne pas utiliser le mode froid en cas d'hypersensibilité au froid. Ne pas utiliser avec des produits analgésiques et/ou anesthésiques (tels que crèmes, baumes, lotions, liniments...).

### Précautions :

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé. Surveiller l'utilisation du produit chez les enfants ou chez les personnes souffrant de troubles cognitifs. Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé. Ne pas appliquer directement sur la peau, utiliser la housse fournie. Usage externe uniquement, ne pas ingérer. En cas de contact accidentel avec l'argile, rincer abondamment, boire de l'eau en cas d'ingestion. Ne pas chauffer le coussin d'argile au



micro-ondes ou au bain-marie si ce dernier n'est pas déjà à température ambiante. Ne pas chauffer les coussins d'argile au-delà des temps et des puissances associées indiqués dans la présente notice, le coussin d'argile pourrait être endommagé voire détruit. Si la puissance du micro-ondes est inconnue, utiliser la plus basse puissance. Attention à ne pas se brûler lors de la manipulation à mains nues du coussin d'argile dans l'eau chaude ou au four à micro-ondes. Si le coussin d'argile est trop chaud, attendre qu'il refroidisse avant de l'utiliser dans sa housse. Toujours vérifier la température du coussin avant toute application, une utilisation prolongée au-delà des indications fournies peut entraîner des blessures, notamment des brûlures. Ne pas placer de charge lourde, s'asseoir ou s'allonger sur le coussin d'argile. Ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée sur le coussin d'argile.

#### **Effets secondaires indésirables :**

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

#### **Mode d'emploi/Mise en place :**

##### **Utilisation à froid :**

##### **Instructions @ :**

Retirer le coussin d'argile de son emballage en plastique transparent. Le placer à plat au congélateur (-20 °C) pendant au moins 2 heures avant utilisation. Pour plus de confort, malaxer le coussin d'argile pour l'assouplir avant de l'insérer dans la housse fournie. Si le coussin d'argile est trop froid ou trop solide, le laisser quelques minutes à température ambiante avant de l'utiliser. Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas appliquer pendant plus de 20 mn et attendre 20 mn avant toute nouvelle application.

##### **Utilisation à chaud :**

##### **Instructions pour une utilisation au micro-ondes @ :**

Retirer le coussin d'argile de son emballage en plastique transparent. Le placer à plat à température ambiante au micro-ondes et suivre le protocole de chauffe. Malaxer pour répartir la chaleur uniformément avant de l'insérer dans la housse fournie.

##### **Instructions pour une utilisation au bain-marie @ :**

Faire chauffer de l'eau jusqu'à ébullition. S'assurer d'un volume suffisant pour que le coussin soit entièrement immergé. Éteindre la source de chaleur.

Retirer le coussin d'argile de son emballage en plastique transparent. Ajouter le coussin d'argile à température ambiante dans l'eau chaude pour une durée de 5 à 20 minutes maximum jusqu'à ce qu'il atteigne la température désirée.

#### **Entretien :**

Lavable à la main avec un détergent doux. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas mettre en contact avec un solvant ou de l'alcool. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

#### **Stockage :**

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine. Du fait de l'origine naturelle de l'argile contenue dans le coussin d'argile, il est possible que l'aspect du coussin d'argile évolue au cours de la vie du produit (points ou marbrures colorées). Ce changement de couleur n'a aucun impact sur la fonctionnalité et la performance des coussins d'argile.

#### **Élimination :**

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2019

Conserver cette notice.

## **en**

# **REUSABLE THERMIC CLAY PACK**

#### **Description/Use:**

Reusable clay pack. ①

Removable protected sleeve and comfortable. Velvet effect. ②

Self-adhesive elastic fastening strap. ③

The device is intended only for the treatment of the indications listed in adults, adolescents and children.

#### **Composition:**

Cotton - elastane - polyester - clay - PVC.

#### **Properties/Mode of action:**

##### **Use cold:**

Soothes pain, reduces inflammation, bruises and edema/swelling.

##### **Use hot:**

Soothes pain, increases blood flow, relaxes.

#### **Indications:**

##### **Use cold:**

Sprains. Strains. Tendinitis Migraines/Headache Eye pain. Toothache/dental pain. Bruises. Arthritis.

- Use hot:  
Back pain. Contractures/muscle and articular stiffness. Cramps. Torticollis (stiff neck). Abdominal pain.

#### **Contraindications:**

Do not apply the product in direct contact with broken skin. Do not use in the event of known allergy to any of the components. In case of diabetes or vascular and circulatory problems, consult a doctor before using this product. Do not use the cold mode in case of hypersensitivity to cold. Do not use with analgesic and/or anesthetic products (such as creams, balms, lotions, liniments..).

#### **Precautions:**

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional. Monitor the use of the product in children or in people with cognitive disabilities. Verify the product's integrity before every use. Do not use the device if it is damaged. Do not apply directly to the skin, use the provided sleeve. External use only, do not ingest contents. In case of accidental contact, rinse thoroughly, drink water if swallowed. Do not heat up the clay pack using a microwave or a bain-marie if it is not already at room temperature. Do not heat the clay packs beyond the duration and associated power indicated in the present instructions for use, the clay pack could be damaged or even destroyed. If the power of the microwave is unknown, use the lowest power. Be careful not to burn yourself when handling the clay pack with bare hands in case of hot water or microwave use. If the clay pack is too hot, wait until it cools down before using it in its sleeve. Always check clay pack temperature before application, prolonged application beyond provided indications may cause injuries including burns. Do not place excessive weight, sit, or lie down on on the clay pack. Do not use after the expiry date indicated on the clay pack.

#### **Undesirable side-effects:**

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters,etc.) or wounds of various degrees of severity. Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

#### **Instructions for use/Application:**

- Use cold:  
**Instructions @:**  
Remove the clay pack from its transparent plastic bag.  
Place it flat in a freezer compartment (-20°C) for at least 2 hours before use. For more comfort, massage/knead the clay pack to make it more flexible before inserting it in its sleeve.

If the clay pack is too cold or too solid, leave it for a few minutes at room temperature before using it.

To avoid the risk of cold injuries, do not apply on body for more than 20 min and wait at least 20 min before applying again.

- Use hot:  
**Instructions for use in the microwave @:**  
Remove the clay pack from its transparent plastic bag.  
Place it flat at room temperature in the microwave and follow the heating protocol.  
Massage the clay pack to spread warmth evenly before inserting it in its sleeve.  
**Instructions for use in a bain-marie @:**  
Heat water to boiling point.  
Make sure the volume is sufficient to fully immerse the clay pack.  
Turn off the heat source.  
Remove the clay pack from its transparent plastic bag.  
Insert the clay pack at room temperature into the hot water from 5 to a maximum of 20 minutes (depend the clay pack weight) until it reaches the desired temperature.

#### **Care:**

Hand washable with soft detergent. Do not dry clean. Do not apply solvent or alcohol to the pack. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

#### **Storage:**

Store at room temperature, preferably in the original packaging. Due to the natural origin of the clay contained in clay pack, the aspect of the clay pack may evolve during the life of the product (coloured dots or marble-like areas). This change in colour has no impact on the function or performance of the clay packs.

#### **Disposal:**

Dispose of in accordance with local regulations.  
Keep this instruction leaflet.

---

## **it**

### **CUSCINETTO DI ARGILLA TERMICO RIUTILIZZABILE**

#### **Descrizione/Destinazione d'uso:**

Cuscinetto di argilla riutilizzabile. ①  
Sacca amovibile di protezione e di comfort. Effetto velluto. ②  
Cinghia di fissaggio autoadesiva, elastica e regolabile. ③  
Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate nell'adulto, nell'adolescente e nel bambino.

### **Composizione:**

Cotone - elasthan - poliestere - argilla - PVC.

### **Proprietà/Modalità di funzionamento:**

#### • Utilizzo a freddo:

Attenua il dolore e riduce infiammazioni, ematomi ed edemi/gonfiori.

#### • Utilizzo a caldo:

Attenua il dolore, aumenta il flusso sanguigno, rilassa.

### **Indicazioni:**

#### • Utilizzo a freddo:

Distorsioni. Stiramenti. Tendiniti. Eemicranie. Dolori oculari. Mal di denti. Ematomi. Artrite.

#### • Utilizzo a caldo:

Mal di schiena. Contratture/rigidità muscolari e articolari. Crampi. Torcicollo. Dolori addominali.

### **Controindicazioni:**

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa. Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti. In caso di diabete o di problemi vascolari e circolatori, consultare un professionista sanitario prima di utilizzare questo prodotto. Non utilizzare la modalità freddo in caso di ipersensibilità al freddo. Non utilizzare con prodotti analgesici e/o anestetici (come creme, balsami, lozioni, linimenti...).

### **Precauzioni:**

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, togliere il dispositivo e consultare un professionista sanitario. Supervisionare l'utilizzo del prodotto nei bambini o nelle persone affette da disturbi cognitivi. Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato. Non applicare direttamente sulla pelle, utilizzare la sacca fornita. Solo per uso esterno, non ingerire il contenuto. In caso di contatto accidentale con l'argilla, sciacquare abbondantemente, bere acqua in caso di ingestione. Non riscaldare il cuscinetto di argilla nel forno a microonde o a bagnomaria senza averlo prima lasciato acclimatare a temperatura ambiente. Non riscaldare i cuscinetti di argilla per più tempo o a livelli di potenza superiori a quanto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso, il cuscinetto d'argilla potrebbe danneggiarsi o essere distrutto. Nel caso in cui non si conoscesse la potenza del forno a microonde, utilizzare il livello più basso. Dopo aver riscaldato il cuscinetto di argilla nell'acqua bollente o nel forno a microonde, fare attenzione a non scottarsi maneggiandolo a mani nude. Se il cuscinetto di argilla è troppo caldo, attendere che si raffreddi leggermente prima di inserirlo nella sacca. Controllare sempre la temperatura del cuscinetto di argilla prima dell'applicazione, un'applicazione prolungata oltre le tempistiche indicate può causare lesioni, tra cui anche

ustioni. Non posizionare carichi pesanti, sedersi o sdraiarsi sul cuscinetto di argilla. Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sul cuscinetto di argilla.

### **Effetti indesiderati secondari:**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile. Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### **Istruzioni d'uso/Posizionamento:**

#### • Utilizzo a freddo:

##### **Istruzioni @:**

Estrarre il cuscinetto di argilla dal sacchetto di plastica trasparente.

Collocarlo orizzontalmente in uno scomparto del freezer (-20 °C) per almeno 2 ore prima dell'uso.

Per un maggiore comfort, massaggiare il cuscinetto di argilla per renderlo più flessibile prima di inserirlo nell'apposita sacca.

Se il cuscinetto di argilla è ancora troppo freddo o troppo solido, lasciarlo per alcuni minuti a temperatura ambiente prima dell'uso.

Per evitare il rischio di ustioni da freddo, non lasciare il prodotto a contatto con il corpo per più di 20 minuti e attendere almeno 20 minuti prima di applicarlo nuovamente.

#### • Utilizzo a caldo:

##### **Istruzioni per l'uso con il forno a microonde @:**

Estrarre il cuscinetto di argilla dal sacchetto di plastica trasparente.

Collocare orizzontalmente nel forno a microonde il cuscinetto, precedentemente tenuto a temperatura ambiente, e seguire la procedura di riscaldamento.

Massaggiare il cuscinetto di argilla per distribuire uniformemente il calore prima di inserirlo nell'apposita sacca.

##### **Istruzioni per l'uso a bagnomaria @:**

Riscaldare l'acqua fino al punto di ebollizione.

Accertarsi che il volume dell'acqua sia sufficiente a immergere completamente il cuscinetto.

Spegnere la fonte di calore.

Estrarre il cuscinetto di argilla dal sacchetto di plastica trasparente.

Immergere il cuscinetto di argilla, precedentemente tenuto a temperatura ambiente, nell'acqua bollente da un minimo di 5 minuti a un massimo di 20 minuti, fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

### **Pulizia:**

Lavabile a mano con un detergente delicato. Non lavare a secco. Non utilizzare solventi o alcool sul cuscinetto. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

### Conservazione:

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Dato che l'argilla contenuta nel cuscinetto è di origine naturale, l'aspetto del cuscinetto di argilla può cambiare nel corso della vita del prodotto (puntini colorati o aree dall'aspetto marmorizzato). Tali cambiamenti di colore non hanno alcun effetto sull'usabilità o sulle prestazioni dei cuscinetti di argilla.

### Smaltimento:

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore. Conservare queste istruzioni.

---

## nl HERBRUIKBARE THERMISCHE KLEIPAKKING

### Omschrijving/Gebruik:

Herbruikbare kleipakking. ❶

Afneembare hoes voor bescherming en comfort. Fluweeleffect. ❷

Elastische, verstelbare klittenband. ❸

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties bij volwassenen, adolescenten en kinderen.

### Samenstelling:

Katoen - elastaan - polyester - klei - PVC.

### Eigenschappen/werkwijze:

#### • Koud gebruik:

Verzachting van pijn, vermindering van ontsteking, kneuzingen en oedemen.

#### • Heet gebruik:

Verzachting van pijn, verhoging van de bloedstroom, ontspanning.

### Indicaties:

#### • Koud gebruik:

Verstuikingen. Verrekkingen. Peesontstekingen. Migraine. Oogpijn. Kiespijn. Kneuzingen. Artritis

#### • Heet gebruik:

Rugpijn. Contracturen/spier- en gewrichtsstijfheid. Krampen. Stijve nek  
Buikpijn.

### Contra-indicaties:

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid. Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten. Als u diabetes of vaat- en bloedsomloopproblemen heeft, raadpleeg dan een zorgprofessional voordat u dit product gebruikt.

Gebruik de koude stand niet als u overgevoelig bent voor kou. Gebruik het niet samen met pijnstillende en/of verdovende producten (zoals crèmes, balsems, lotions, smeersels...).

### Voorzorgsmaatregelen:

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, het hulpmiddel uittrekken en een zorgprofessional raadplegen. Houd toezicht op het gebruik van het product bij kinderen of bij personen met cognitieve stoornissen. Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is. Breng het niet direct op de huid aan en gebruik de bijgeleverde hoes. Uitsluitend voor externe toepassingen, neem de inhoud niet in. Spoel de huid of ogen grondig en drink water als je per ongeluk met klei in contact komt. Verwarm de kleipakking niet met behulp van een magnetron of een bain-marie als deze niet reeds op kamertemperatuur is. Verwarm de kleipakking niet langer of met een hoger vermogen dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven. De kleipakking kan beschadigd of zelfs vernietigd worden. Als het vermogen van de magnetron onbekend is, maakt u gebruik van de laagste stand. Zorg ervoor dat u zich niet verbrandt als u de kleipakking met blote handen hanteert na verwarming met heet water of in de magnetron. Als de kleipakking te heet is, wacht u tot deze afgekoeld is voordat u deze in de hoes gebruikt. Controleer altijd de temperatuur van de pakking vóór elk gebruik. Langdurig gebruik boven de aangegeven temperatuur kan leiden tot blessures, met name brandwonden. Plaats geen zware lasten en ga niet op de kleipakking zitten of liggen. De uiterste gebruiksdatum die vermeld staat op de kleipakking, niet overschrijden.

### Ongewenste bijwerkingen:

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschrompelde mate van ernst veroorzaken. Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### Gebruiksaanwijzing:

#### • Koud gebruik:

##### **Instructies** ②:

Verwijder de kleipakking uit de doorzichtige plastic verpakking.

Plaats deze voor gebruik minstens 2 uur plat in een diepvriezer (-20 °C).

Voor meer comfort masseer / kneed u de kleipakking om deze flexibeler te maken voordat u deze in de hoes stopt.

Als de kleipakking te koud of te hard is, laat u deze voor gebruik een paar minuten op kamertemperatuur liggen.

Breng de pakking niet langer dan 20 minuten aan en wacht 20 minuten voordat je ze opnieuw aanbrengt om risico op verbranding te vermijden.

• Heet gebruik:

**Instructies voor gebruik in de magnetron @:**

Verwijder de kleipakking uit de doorzichtige plastic verpakking.

Plaats ze liggend op kamertemperatuur in de magnetron en volg het opwarmingsprotocol.

Masseer de kleipakking om de warmte gelijkmatig te verspreiden voordat u deze in de hoes stopt.

**Instructies voor gebruik in een bain-marie ©:**

Verwarm het water tot het kookpunt.

Zorg ervoor dat er voldoende volume is om de kleipakking volledig onder te dompelen.

Zet de warmtebron uit.

Verwijder de kleipakking uit de doorzichtige plastic verpakking.

Plaats de kleipakking bij kamertemperatuur in het hete water voor 5 tot maximaal 20 minuten tot de gewenste temperatuur bereikt is.

**Verzorging:**

Kan met de hand gewassen worden met een zacht wasmiddel. Niet stomen.

Geen oplosmiddel of alcohol op de pakking gebruiken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

**Bewaaradvies:**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking. Door de natuurlijke oorsprong van de klei in de kleipakking is het mogelijk dat het uitzicht ervan verandert tijdens de levensduur van het product (gekleurde stippen of vlekken). Deze kleurverandering heeft geen invloed op de werking en de prestaties van de kleipakkingen.

**Verwijdering:**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

---



[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



**UK Responsible Person (UKRP) :**  
Thuasne UK Ltd  
Unit 4 Orchard Business Centre  
North Farm Road  
Tunbridge Wells TN2 3XF,  
United Kingdom

©Thuasne - 2032902 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



*avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression*

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 - capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)